

Rosemère

ROSEMÈRE

nouvelles | news

Juin/June 2016 ~ Vol. 28, N° 3

Bulletin municipal



À la une / In the News

Le bac brun arrive
à Rosemère!

*The brown bin
is coming to Rosemère!*

page 3

17^e visite des jardins secrets

17th Secret Gardens Tour

page 6



ville.rosemere.qc.ca



Chères citoyennes, Chers citoyens,

Le printemps un peu tardif laisse place à quelques rayons de soleil, amenant chaleur et plaisir, mais aussi une gamme de nouveautés à Rosemère pour la saison estivale. En effet, nous sommes actuellement au cœur des festivités de la toute première édition du Festival Arts et Lumières à Rosemère, qui a pignon sur rue sur le chemin de la Grande-Côte depuis le 2 juin, et qui se poursuit ce samedi 4 juin, de 13 h à 22 h. Plusieurs prestations sont prévues à l'horaire aujourd'hui et il est encore temps de vous rendre sur le site

pour en profiter. Ce festival vous séduira par son ambiance new-yorkaise industrielle et l'originalité de ses expositions. La tenue d'un tel festival contribuera certainement au développement touristique de notre région, en plus de faire connaître les artistes de chez nous, dont plusieurs sont présents pour exposer leurs œuvres cette fin de semaine.

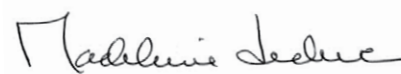
L'arrivée de l'été amènera également une autre nouveauté, soit la collecte des matières organiques sur le territoire rosemérois, à compter du 12 septembre prochain. Je suis très heureuse que Rosemère emboîte le pas dans cette démarche, laquelle était très attendue des citoyens, qui nous permet, tous ensemble, de contribuer au développement durable du Québec. Au cours de l'été, une campagne d'information sera déployée afin de bien vous informer des détails de cette nouvelle collecte. Consultez la Une du présent bulletin qui porte sur ce sujet.

Le mois de juillet sera ponctué de différentes activités annuelles, telles que les concerts d'été et les spectacles familiaux dont vous trouverez la programmation complète dans ce numéro. Je vous invite aussi à participer en grand nombre à la visite des jardins secrets, cet événement estival qui fait partie de nos traditions depuis maintenant 17 ans à Rosemère. Le 10 juillet prochain, une dizaine de citoyens rosemérois ouvriront leurs portes

à la population afin de vous faire découvrir leurs splendides aménagements horticoles.

Avant de poursuivre vers l'été qui est à nos portes, je tiens à rappeler que le printemps a aussi été marqué par plusieurs événements importants, tels que l'obtention par la Ville de Rosemère du statut de Municipalité amie des aînés (MADA). Je suis très fière de cette certification, laquelle s'intègre à la Politique familiale et des aînés mise à jour au cours des derniers mois. Le mot du conseiller Normand Corriveau vous en dira davantage sur ce sujet, et je vous invite à consulter notre site Internet pour connaître la politique complète. Enfin, nous avons souligné le printemps avec la campagne de promotion d'achat local de l'Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR) qui s'est terminée le 30 avril dernier, et je vous convie, au cours de l'été, à poursuivre votre découverte des commerçants de chez nous.

Consultez les prochaines pages pour en savoir plus sur l'ensemble des activités à venir à Rosemère. Enfin, je vous souhaite, à tous et toutes, un très bel été !



Madeleine Leduc, mairesse

My fellow citizens,

Spring, though running a little late this year, is making way for a few rays of sunshine heralding a season of warmth and fun with a host of new summertime happenings in Rosemère. A case in point: the festivities surrounding the very first edition of Rosemère's Arts and Lights Festival. It's been unfolding on Grande-Côte since June 2 and will continue until Saturday, June 4 from 1 to 10 p.m. Today's schedule calls for a number of performances, and there's still time for you to head to the festival site and take them in. This festival is sure to enthrall you with its industrial New York-style ambience and the originality of its exhibitions. An event of this type will unquestionably contribute to the development of tourism in our region as well as raise the profile of local artists, many of whom are presenting their works here this weekend.

This summer will also mark the introduction of another innovation in Rosemère, i.e. the pick-up of organic waste, which is slated to

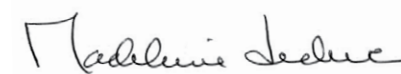
start on September 12. I am pleased that Rosemère has adopted this measure, which was eagerly anticipated by our residents. Working together, it will allow us to contribute to sustainable development in Québec. An information campaign unfolding during the course of the summer will provide details of this new collection. I also refer you to this issue's "In the News" column, which deals with this topic as well.

The month of July has various annual activities in store for you, including summer concerts and family shows. You will find a complete program of these in this issue. I also invite you to take in the Secret Gardens Tour, a summertime event that's been a tradition here in Rosemère for 17 years. On July 10, ten or so Rosemère citizens will be opening up their gardens to the general public, allowing you to discover their horticultural gems.

Before moving into summer, which is at our doors, I should mention that this spring has been marked by a number of significant

events. Among these, we note the Town of Rosemère's certification as an Age-Friendly Municipality (AFM). I am quite proud of this designation, as it is consistent with our "Family and Seniors Policy", which was updated in recent months. In the "Councillor's Corner", Normand Corriveau will be addressing this topic at greater length. You can also go to our website for the full policy. Finally, AGAR — the Rosemère Business Association — held its "Buy Local" promotion campaign this spring. While the campaign ended on April 30, I would urge you to keep discovering what our local merchants have to offer throughout the summer.

As you read about the many upcoming activities in Rosemère, allow me to wish you all a beautiful season in the sun!



Madeleine Leduc, mayor

Vos conseillers – Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Daniel **SIMONEAU**



Guylaine **RICHER**



Marie-Andrée **BONNEAU**



Normand **CORRIVEAU**



Eric **WESTRAM**



Kateri **LESAGE**

Rosemère pose un geste concret pour le développement durable

À l'occasion du Jour de la Terre en avril dernier, la mairesse Madeleine Leduc a annoncé que la Ville de Rosemère mettra en œuvre la collecte des matières organiques pour l'ensemble des secteurs résidentiel, commercial et institutionnel (ICI, actuellement desservis par la collecte municipale) dès le 12 septembre prochain. Avec l'arrivée de cette nouvelle collecte très attendue des citoyens, la mairesse convie les Rosemérois et Roseméroises à unir leurs efforts dans la gestion responsable des matières résiduelles afin de contribuer au développement durable du Québec. De plus, cette initiative répond aux valeurs environnementales de la Ville et de sa population et vise à réduire significativement la quantité de déchets domestiques envoyés à l'enfouissement.

La gestion responsable des matières organiques a un impact positif sur la qualité de vie des citoyens et sur la gestion des déchets domestiques. Lorsque les matières organiques sont enfouies, elles

produisent d'importantes quantités de gaz à effet de serre, lesquels contribuent aux changements climatiques. La collecte des matières organiques permet donc de réduire la quantité de matières organiques envoyées à l'enfouissement et à réduire les gaz à effet de serre et de produire du compost pour enrichir le sol.

La collecte des matières organiques se fera toutes les semaines, toute l'année. La Ville de Rosemère a opté pour le bac brun de 80 litres, pour son côté plus discret et moins encombrant. Celui-ci sera également muni d'une serrure afin d'éviter l'ouverture du bac par les animaux. Durant la semaine précédant le début de la collecte, les citoyens recevront leur bac à la maison, accompagné d'un minibac de cuisine afin de faciliter le transfert des résidus alimentaires au quotidien. Enfin, au cours des prochaines semaines, une campagne d'information et de sensibilisation sera déployée afin d'informer la population sur cette collecte.

Les matières organiques comprennent tous les résidus alimentaires tels que les fruits et légumes, les viandes et os, le pain, les pâtes, les filtres à café, les mouchoirs et les essuie-tout. Elles comprennent également les résidus verts tels que les herbes, le gazon, les feuilles et les résidus de plates-bandes et de jardin. « En moyenne, environ 50 % des déchets générés à la maison sont compostables, précise Mme Leduc. On estime qu'environ 125 kg de résidus alimentaires sont récupérables et valorisables, par résidence, chaque année. Cette quantité non négligeable de matière organique pourra être transformée en compost. Les citoyens pourront en bénéficier puisqu'une partie du compost produit leur sera remis, par exemple, dans le cadre de la journée Retour à la terre », soutient-elle. La liste complète des matières organiques permises dans le bac sera transmise aux citoyens lors de la campagne d'information.

Rosemère takes concrete action for sustainable development

On Earth Day, held this past April, mayor Madeleine Leduc announced that, as of September 12, the Town of Rosemère will be implementing organic waste pick-ups throughout its residential, commercial and institutional sectors (currently served by municipal waste pick-up services). Eagerly awaited by residents, this new pick-up will allow Rosemerites to work together in addressing the responsible management of residual waste and, in so doing, contribute to sustainable development in Québec. Consistent with the environmental values espoused by the Town and its residents, this initiative seeks to significantly reduce the volume of residual waste diverted to landfill sites.

The responsible management of organic waste has a positive impact on our citizens' quality of life and the management of domestic waste. When organic waste

is buried, it produces large amounts of greenhouse gases, which contribute to climate change. Collecting organic waste makes it possible for us to reduce the amount of organic waste sent to landfill sites, reduce greenhouse gas emissions, and produce compost for fertilizing the soil.

Organic waste will be picked up weekly, year-round. The Town of Rosemère has opted for the use of 80-litre brown bins for their more discrete and less cumbersome aspect. These bins will also be fitted with a lock preventing animals from gaining access. During the week preceding the start of pick-ups, residents will be receiving their bins at home, along with a kitchen mini-bin facilitating the daily transfer of food waste to the larger bin. Finally, during the coming weeks, a public information campaign

providing details and raising awareness of this new pick-up will be carried out.

Organic waste includes all food residue such as fruits and vegetables, meats and bones, bread, pasta, coffee filters, facial tissues and paper towels. It also includes green waste such as grasses, lawn clippings, leaves and waste from flowerbeds and gardens. "On average, approximately 50% of waste generated in the home is compostable," explained Mrs. Leduc, adding: "It is estimated that every home produces approximately 125 kg of recyclable and reusable food residue. This significant quantity of organic waste can be converted into compost, part of which will be redistributed to residents at events such as Earth Day." Residents will receive a complete list of organic waste allowed in the bin via the information campaign.

Les samedis du citoyen

Rencontres sans rendez-vous avec la mairesse et un conseiller ou une conseillère, un samedi par mois, de 9 h à 11 h
Prochaine date : 18 juin. Relâche en juillet et en août.

Saturdays with the citizens

Meet with the mayor and a councillor, without an appointment, from 9 to 11 a.m. one Saturday per month.
Next date: June 18. On hiatus in July and August.

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil : les lundis 13 juin et 11 juillet, à 20 h, à l'hôtel de ville.

Upcoming regular Council meetings: 8 p.m., Monday, June 13 and July 11, at the Town Hall.

Rosemère Nouvelles est publié par la Ville de Rosemère et est distribué gratuitement dans tous les foyers.
Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.
"Rosemère News" is published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household.
In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

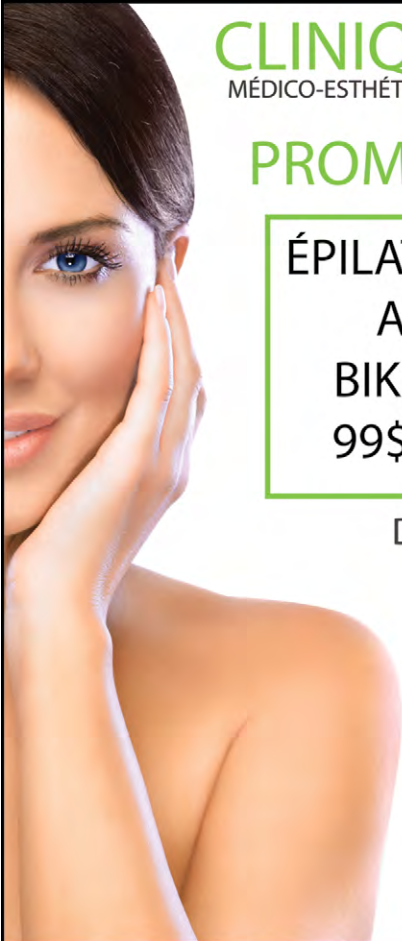
Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director : Daniel Grenier

Traduction / Translation : Marie-Andrée Guoin
Graphisme / Graphic design : Editions Media Plus Communication
Impression / Printing : Deschamps Impression
Distribution / Distribution : Publisac
Dépôt légal / Legal deposit : Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Horaire / Schedule
Lundi au jeudi / Monday to Thursday
8 h 30 - 12 h ; 13 h - 17 h - Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel.: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
www.ville.rosemere.qc.ca



Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé.
This newsletter is printed on recycled paper.



CLINIQUE IDUNN
MÉDICO-ESTHÉTIQUE

PROMOTION D'ÉTÉ

**ÉPILATION AU LASER
AISSELLES +
BIKINI RÉGULIER
99\$ LA SÉANCE***

DERNIÈRE TECHNOLOGIE
SYNERON  CANDELA®

MOINS DE DOULEURS
PLUS EFFICACE
PLUS RAPIDE



PLACE ROSEMÈRE | 401, Boul. Labelle, Entrée 5, Rosemère
450-437-3230 www.cliniqueidunn.com [f/cliniqueidunn](https://www.facebook.com/cliniqueidunn)

* Consultation gratuite. Achat minimum de 6 séances pour un résultat optimal. Valable du 1er Juin au 31 Août 2016. Sur présentation de ce coupon.

ANNIVERSAIRE | FÊTE D'ENFANTS
MARIAGE | RECHERCHE DE SALLE
DÉCORS | ANIMATION | MUSICIENS

POUR UN ÉVÉNEMENT
À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES



Groupe **Danaïde**
Danielle Ross
Planificatrice d'événements
dross@groupeidunaide.ca
514.862.8320
www.groupeidunaide.ca

METRO
Rosemère

348, chemin Grande-Côte,
Rosemère, QC, J7A 1K3
450 621-3510
metro.ca



MAGASIN & ÉCOLE DE MUSIQUE
LA ZONE MUSICALE
www.lazonemusicale.com

MEGA VENTE D'INVENTAIRE
Rabais jusqu'à **50%**
La vente se termine le 30 juin

PROMOTION D'ÉTÉ
8 cours privés de 1h
250\$

BAND CAMP LA ZONE MUSICALE
400\$ 8 Semaines (Juillet - Août)
1 Cours privé de 1h par semaine
1 Cours de Band par semaine
1 Spectacle

Musiciens recherchés pour former 4 BANDS
8 Guitaristes - 4 Batteurs - 4 Bassistes - 4 Pianistes - 8 Chanteurs (cuses)
Places limitées - Réservez la vôtre rapidement

1116 Boul. de la Grande Allée, Boisbriand, Qc J7G 2T4
450-508-4717
info@lazonemusicale.com



**Service de
denturologie**

Déjà **30 ANS** Merci de
votre confiance et
de votre fidélité!




Dr François Juneau
Dre Marie-France Gagné
DENTISTES 450 437-1830
284, chemin de la Grande-Côte, Rosemère
drfrancoisjuneaudentiste.com



 **50 ans**
DE PÈRE EN
FILS DEPUIS
Alyn Simard
AUDIOPROTHÉSISTES

ENTENDEZ-VOUS BIEN ?
*Pour le vérifier,
venez nous consulter !*

ROSEMÈRE
380, boul. Curé-Labelle, bureau 201
(Juste en face de la Place Rosemère)
ASCENSEUR ET STATIONNEMENT

450 979-4848
alynsimardaudio.com

Edith Samson, audioprothésiste



Mesdames, Messieurs,



En tant que conseiller municipal et responsable des questions familiales et des aînés, je suis très heureux de vous annoncer que la Ville de Rosemère devient une Municipalité amie des aînés, certification communément connue sous l'appellation MADA. Cette démarche, entreprise en 2014, vise à adapter les services et les programmes de la Ville afin de favoriser la participation active des aînés dans la communauté. Le portrait populationnel de Rosemère ayant beaucoup évolué ces dernières années, la Ville de Rosemère a procédé à une mise à jour de sa Politique familiale et des aînés, afin de répondre aux besoins spécifiques des familles roseméroises et des personnes aînées. La démarche MADA vient donc appuyer cette politique, en démontrant l'importance que la Ville accorde à la clientèle aînée dans sa communauté.

Ainsi, c'est avec dévouement et énergie qu'un comité de travail s'est investi dans une démarche rigoureuse, ouverte et consultative afin de créer une politique qui reflète, le plus fidèlement possible, les aspirations et les besoins des citoyens. Cette politique, qui s'appuie sur les valeurs de la Ville de Rosemère, est accompagnée d'un plan d'action regroupant un ensemble d'interventions effectuées auprès des deux clientèles visées par celle-ci. Nommons, entre autres, le développement d'une programmation complète d'activités

communautaires et récréatives pour toute la famille ou encore la mise en place du programme de prévention Rappid+or, lequel vise à favoriser la promotion d'un milieu de vie sain et sécuritaire pour les personnes de 65 ans et plus. Rappelons aussi la bonification de l'offre de service de transport collectif auprès des personnes âgées de 65 ans et plus, leur permettant de bénéficier d'un service de transport en « voiture taxi » les jeudis et vendredis entre 7 h et 23 h. De plus, la Ville de Rosemère envisage d'appuyer un projet de développement de résidences pour personnes aînées autonomes afin d'offrir un milieu de vie qui réponde le mieux possible aux besoins de cette clientèle.

L'apport de chacun des membres, des employés de la Ville de Rosemère ayant participé au processus ainsi que de mes collègues du conseil municipal a grandement contribué à la réalisation de la Politique familiale et des aînés. Son adoption constitue un élément important du processus mais, au-delà de cette étape, le défi demeure son déploiement afin de la faire vivre et d'atteindre les objectifs soit de maintenir et de bonifier, pour les familles et les personnes aînées, le milieu de vie exceptionnel qu'est la communauté roseméroise.

Je remercie toutes les personnes ayant contribué de près ou de loin à la réalisation de cette démarche car, ensemble, nous contribuons à l'amélioration de notre milieu de vie, un milieu qui se veut en harmonie avec nos citoyens.

Normand Corriveau, conseiller secteur 4

Ladies and gentlemen,

As the municipal councillor responsible for families and senior citizens, I am pleased to announce that the Town of Rosemère has been recognized as an Age-Friendly Municipality, a certification often referred to by its French acronym, MADA. Measures were taken in 2014 to obtain this designation, which calls for adapting the Town's services and programs so as to encourage the active participation of senior citizens in the community. As Rosemère's demographic profile has evolved considerably in recent years, the Town updated its Family and Seniors Policy in order to better meet the needs of two of its population groups: families and senior citizens. The MADA process supports this policy and demonstrates the importance the Town attaches to seniors in its community.

It was with dedication and energy, therefore, that a working committee engaged in a rigorous and open consultative process to develop a policy that reflected, as accurately as possible, the needs and aspirations of residents and was consistent with the values of the Town of Rosemère. This process gave rise to a plan of action that includes a set of interventions involving the two groups targeted by the policy. We note, among others, the development of a complete program of community and recreational activities for the entire family, as well as the implementation of

the Rappid+or prevention program, which seeks to promote a safe and healthy living environment for citizens 65 years of age and over. Added to these was the recent enhancement of the public transportation offering for seniors 65 and over, allowing them to benefit from taxi service between the hours of 7 a.m. and 11 p.m., Thursdays and Fridays. In addition, the Town of Rosemère is looking into the development of homes for self-sufficient seniors, offering them a living environment that best meets their needs.

The input of each committee member, the employees of the Town of Rosemère who took part in the process, as well as my colleagues on Council greatly contributed to the development of the "Family and Seniors Policy". While its adoption constitutes an important element in the process, beyond this stage, the challenge remains its implementation in order to meet its objectives, i.e. to maintain and further enhance the Rosemère community's outstanding living environment.

I wish to thank everyone who contributed in any way to this process since, together, we help improve our living environment — an environment in harmony with our citizens.

Normand Corriveau, councillor, Sector 4

VIVRE EN SANTÉ ET EN SÉCURITÉ À SON DOMICILE, C'EST POSSIBLE!

Rappid+or, le programme de prévention pour les personnes de 65 ans et +

Qu'est-ce que le programme RAPPID+OR?

Déjà implanté dans plusieurs villes, RAPPID+OR est un programme de prévention qui a pour but de favoriser la promotion d'un milieu de sain et sécuritaire pour les personnes de 65 et +. Le programme consiste en une visite à domicile par un bénévole du Centre d'Action Bénévole Solange-Beauchamp, accompagné d'un policier et d'un pompier. Les lieux sont inspectés afin de s'assurer qu'ils sont sécuritaires et des recommandations sont données relativement aux risques d'incendie, de chutes, à la prévention de la fraude, etc. En fonction des besoins et du milieu de vie de la personne, une trousse est remise gratuitement.

Que contient la trousse RAPPID+OR?

La trousse contient des renseignements utiles concernant l'offre de services d'organismes pour aînés et des ressources spécialisées pouvant répondre à des besoins identifiés lors de la visite à domicile. On y retrouve aussi des objets favorisant la sécurité chez soi et pouvant faciliter la vie des usagers, tels qu'un avertisseur de fumée, une veilleuse, un tapis de bain antidérapant et bien plus.

Quels sont les critères pour bénéficier du programme?

- Être âgé de 65 ans et plus.
- Résider à Rosemère.
- Consentir à une visite à domicile.

Pour prendre rendez-vous, il suffit de communiquer avec le Centre d'Action Bénévole Solange-Beauchamp au 450 430-5056, poste 227 or ou par courriel à info@cabsb.org.

Ce programme est rendu possible grâce aux partenaires suivants :

This program has been made possible thanks to the following partners:



ENJOYING A SAFE AND HEALTHY LIFE IN YOUR HOME IS POSSIBLE!

Rappid+or, the prevention program for seniors 65 years of age and +

What is the Rappid+or program?

Already implemented in several towns, RAPPID+OR is a prevention program that seeks to promote a safe and healthy environment for persons 65 years of age and +. It involves a home visit from a volunteer with the "Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp" (volunteer action centre) along with a police officer and firefighter. They conduct an inspection of the premises to ensure that they are safe and make recommendations with regards to fire hazards, falls, fraud, etc. Based on their needs and living environment, seniors then receive a free kit.

What does the RAPPID+OR kit contain?

The kit contains practical information relating to services provided by seniors organizations and specialized resources capable of meeting the needs identified during the home visit. It also contains items that foster home safety and can make life easier for end-users. These can include a smoke detector, nightlight, non-slip bath mat, and much more.

What are the criteria for benefitting from the program?

- Be 65 years of age or over.
- Be a Rosemère resident.
- Agree to a home visit.

To make an appointment, simply contact the "Centre d'Action Bénévole Solange-Beauchamp" at 450 430-5056, ext. 227 or by email at info@cabsb.org.

BONNE NOUVELLE

Le Marché public s'installe dès le 18 juin

Compte tenu de son succès, le Marché public de Rosemère commence, cette année, dès le 18 juin. Il se tiendra, de 10 h à 14 h, tous les samedis jusqu'au 1^{er} octobre, dans le stationnement de la bibliothèque municipale.

Les citoyens pourront découvrir le savoir-faire des producteurs et des artisans d'ici, déguster et acheter des produits frais et locaux variés, comme fruits et légumes, viande, fromage, pains, tartinades, produits de l'étable, mais aussi réalisations d'artisans créateurs et de bijoutiers!

Comme le veut la tradition, le marché fera place à des animations familiales gratuites : jeux gonflables, maquillage, lecture de contes, initiation au cirque et ateliers culinaires, ambiance festive et musicale.

Profiter du marché public en famille, c'est initier les jeunes au plaisir de bien manger, d'acheter local, d'établir des liens avec les producteurs de la région et de les encourager tout en agissant de façon responsable pour l'environnement puisque tout est produit à proximité.

 Infos : www.lautremarche.org



GOOD NEWS!

The Farmers Market returns June 18

Given its success, this year, the Rosemère Farmers Market opens June 18. It will be held from 10 a.m. to 2 p.m., every Saturday until October 1st in the municipal library's parking lot.

Citizens will get to discover the know-how of producers and artisans of the area, taste and purchase a variety of fresh local products such as fruits and vegetables, meat, cheese, bread, spreads, and maple products as well as the creations of talented artisans and jewellers!

In keeping with tradition, the market will include free family entertainment: inflatable games, face painting, story time, introduction to the circus arts and cooking workshops, a festive musical ambience.

To make an outing to the market a family affair is to introduce the youngsters to the pleasures of eating well, buying local, forging ties with producers from the region and supporting them while acting in an environmentally responsible manner, since everything is produced nearby.

 Info: www.lautremarche.org

17^e visite des jardins secrets

Une dizaine de magnifiques jardins privés de Rosemère pourront être admirés le dimanche 10 juillet, entre 9 h 30 et 16 h 30. Dans certains d'entre eux, l'Orchestre symphonique des jeunes de Rosemère agrémentera la visite. L'activité se déroulera beau temps, mauvais temps.

À pied ou à vélo, le promeneur passera d'un jardin à l'autre et pourra s'arrêter pour se restaurer à la maison Hamilton où se produiront, à l'heure du dîner, des musiciens professionnels. Les billets sont vendus 15 \$ chacun, 25 \$ la paire ou 10 \$ par personne de 50 ans ou plus.

Visites champêtres et solidarité seront au rendez-vous puisque tous les revenus de la visite seront remis à l'organisme de répit Les Petits Plaisirs. Venez nombreux!



492, rue de l'Érablière

17th Secret Gardens Tour

Ten or so magnificent private Rosemère gardens will be yours to admire between 9:30 a.m. and 4:30 p.m., Sunday, July 10. The Rosemère Youth Symphony Orchestra will be performing in some of these gardens, further enhancing the tour. This event will be held rain or shine.

On foot or by bike, you can move from one garden to another, stopping off at the Hamilton House where, at lunchtime, professional

musicians will be performing for your pleasure. Tickets are \$15 each, \$25 for a pair, or \$10 each for seniors 50 years of age and over.

Garden visits and solidarity go hand in hand, since all profits from this event will be donated to the "Petits Plaisirs" respite care organization. Come, admire and enjoy!

Il se passe quelque chose à Rosemère?

Deux moyens simples d'être bien informés

Vous ne voulez rien manquer des activités proposées, des services offerts ou des actualités municipales à Rosemère, suivez-nous sur notre page Facebook au www.facebook.com/VilledeRosemere/ - et cliquez sur « J'aime » - puis abonnez-vous à notre publicourriel sur la page d'accueil de notre site Internet. Inscrivez-vous : c'est simple, facile et efficace. Le publicourriel est publié tous les vendredis.



Something happening in Rosemère?

Two easy ways to stay in the loop!

Don't want to miss out on any of the activities happening, services available, or municipal news in Rosemère? Follow us on Facebook at www.facebook.com/VilledeRosemere/ - and click "Like" - then sign up for our Publemail on our website's homepage. Register: it's simple, easy and effective. The Publemail comes out every Friday.



Plan d'action contre l'agrile du frêne

Séance d'information gratuite

La prochaine séance d'information gratuite sur l'agrile du frêne aura lieu le mardi 14 juin, à 19 h, au Centre communautaire Memorial. Réservez votre place par courriel à travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca en indiquant vos nom, adresse et téléphone ainsi que le nombre de personnes présentes.

Traitement préventif

Sachez que le moment (juin à fin août) est venu de traiter de façon préventive les frênes qui ne présentent pas de signes d'infestation par l'insecte. Consultez le site Bioforest.ca pour trouver une compagnie spécialisée.

Plan of action against the emerald ash borer

What should you do?

The next free information session on the emerald ash borer is slated for 7 p.m., Tuesday, June 14 at the Memorial Community Centre. Members of the Municipal Council will introduce participants to the Town's plan of action. Reserve a seat by email at travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca, providing your name, address and telephone number as well as the number of persons who will be attending.

Preventive treatment

You should know that the time to give a preventive treatment to ash trees showing no signs of EAB infestation is now (June to late August). Go to the Bioforest.ca website to find a specialized company.

Projet pilote de récupération des capsules de café Nespresso

Entente entre Nespresso et Tricentris

La Ville de Rosemère invite les citoyens à recycler leurs capsules de café à dose unique en aluminium de marque Nespresso en les mettant dans un sac spécial, qu'ils devront ensuite déposer dans le bac de recyclage. En effet, une entente est intervenue entre Nespresso et le centre de tri Tricentris, une première au Québec.

Les membres du Club Nespresso recevront leur sac spécial dans leur commande de café. Un nouveau sac leur sera acheminé à chaque commande ultérieure, faite dans un commerce ou en ligne.

Munis d'une poignée et de couleur vert lime, les sacs seront facilement reconnus par les employés de Tricentris qui les mettront de côté. Nespresso s'occupera du compostage du marc de café et du recyclage de l'aluminium. À noter que seules les capsules de cette marque seront récupérées.

Une belle initiative de développement durable que la Ville vous encourage à adopter.



www.nespresso.com/ca/fr

Pilot project for the recovery of Nespresso coffee pods

Agreement between Nespresso and Tricentris

The Town of Rosemère invites residents to recycle their Nespresso single serving aluminium coffee pods by placing them in a special bag that they then drop into the recycling bin. In fact, Nespresso has concluded an agreement with the Tricentris sorting centre — a first in Québec.

Members of the Nespresso Club will receive their special bag with their coffee order. A new bag will then be sent with each subsequent order from an establishment or online.

Fitted with a handle, these lime-green bags are easily identified by Tricentris employees who will set them aside. Nespresso will compost the coffee grounds and recycle the aluminium. Note that this is the only brand of pods to be recovered.

The Town encourages you to adopt this fine sustainable development initiative.



www.nespresso.com/ca/fr

Fermeture pour la Fête nationale et la fête du Canada

- Les services administratifs de la Ville seront fermés du jeudi 23 juin à midi au 24 juin ainsi que du 30 juin à midi au 1^{er} juillet inclusivement.
- La bibliothèque sera fermée uniquement le vendredi 24 juin.
- L'écocentre sera fermé les vendredis 24 juin et 1^{er} juillet.
- Aucun changement aux collectes.

Fête nationale and Canada Day closings

- All of the Town's administrative departments will be closed from noon, Thursday, June 23 to June 24 as well as noon, June 30 to July 1st, inclusively.
- The library will be closed only Friday, June 24.
- The ecocentre will be closed Friday, June 24 and July 1st.
- Pick-up schedules remain unchanged.



Plantons-en plus pour Moisson Laurentides

Collecte de fruits et de légumes en septembre

En 2015, plus de 125 kg de fruits et de légumes frais provenant des potagers des citoyens, du jardin installé à la bibliothèque par l'organisme Verts collectifs ainsi que des plantes comestibles intégrées dans les aménagements paysagers de la Ville ont été offerts à Moisson Laurentides. Ces dons ont fait le bonheur de personnes démunies de la région. Comme ces deux dernières années, Rosemère installera un bac communautaire au Marché Bio du 24 septembre pour recueillir vos surplus de fruits et de légumes frais. Plantez quelques semences supplémentaires ce printemps dans votre potager pour donner le surplus à la rentrée.

Plant more for Moisson Laurentides

Fruit and vegetable collection in September

In 2015, more than 125 kg of fresh fruits and vegetables collected from our residents' gardens, the garden planted at the Library by "Verts collectifs" as well as edible plants integrated in the Town's landscaping were donated to Moisson Laurentides. These donations went to some of our region's underprivileged persons. As in the past two years, on September 24, Rosemère will be installing a community bin at the Farmers Market to collect your surplus fruits and vegetables. Plant a few extra seeds this spring and share your surplus harvest in the fall.



Profiter de sa piscine tout en réduisant son empreinte écologique!

Saviez-vous que de nombreux produits chimiques utilisés pour l'entretien des piscines ont un impact considérable sur l'environnement? À la suite d'un lavage à contre-courant (*backwash*) ou après la vidange de fin de saison, l'eau de votre piscine s'écoule dans le système d'égout pluvial, pour ensuite être déversée directement dans les cours d'eau. Or, le chlore, les stabilisants, les algicides et les sels constituent une menace pour les écosystèmes aquatiques. Heureusement, de petits gestes simples peuvent vous aider à réduire votre empreinte écologique tout en profitant au maximum de votre piscine!

Astuces et conseils :

1. Lors des lavages à contre-courant (*backwash*), rejetez l'eau sur votre propre terrain plutôt que dans les égouts pluviaux. Le sol filtrera une partie des contaminants.
2. Si vous dirigez l'eau de votre piscine vers les égouts pluviaux, cessez l'ajout de produits chimiques, particulièrement du chlore, au moins une semaine avant les lavages à contre-courant ou avant la vidange de fin de saison.
3. Limitez l'ajout de stabilisants et d'algicide à base de cuivre dans votre piscine. Contrairement au chlore, certains produits chimiques ne se dégradent pas au fil du temps. Ils peuvent donc s'accumuler dans votre piscine durant toute la saison. À l'automne, ils seront rejetés en grande quantité lors de la vidange de l'ensemble des piscines du territoire et deviendront néfastes pour l'environnement et la vie aquatique.

Le COBAMIL vous remercie de contribuer à la protection de nos rivières!

 www.cobamil.ca

Enjoy your pool while reducing your ecological footprint

Did you know that many of the chemical products used in your pool's maintenance have a significant impact on the environment? Following a backwash or after draining your pool at the end of the season, your pool's water ends up in the storm sewer and, from there, is channelled to waterways. However, the chlorine, stabilizers, algicides and salts in this water threaten aquatic ecosystems. Fortunately, there are simple little measures you can take to reduce your ecological footprint while enjoying your pool!

Practical tips:

1. When doing a backwash, drain the water on your own property rather than the storm sewer. The soil will filter out a lot of the contaminants.
2. If you channel your pool water to the storm sewer, stop adding chemical products, particularly chlorine, at least one week before the backwash or end-of-season draining.
3. Limit the use of stabilizers and copper-based algicide in your pool. Unlike chlorine, some chemical products do not degrade over time and can accumulate in your pool throughout the entire season. In the fall, when all the pools on our territory are drained, these products will be discharged with the water in large quantities, becoming harmful to the environment and aquatic life.

The COBAMIL appreciates your help in protecting our rivers!

 www.cobamil.ca

INTERVENTIONS MENÉES CONTRE LES INSECTES PIQUEURS

À chacun sa contribution

Près de 90 % des moustiques (éventuellement porteurs du virus du Nil) et des mouches noires seront éliminés grâce à l'épandage d'un produit biologique. La Ville a de nouveau mandaté la firme GDG Environnement Itée à cet effet.

Pour soutenir ces efforts, les citoyens sont tenus de traiter adéquatement l'eau des piscines dès à présent et jusqu'au 15 septembre prochain. La patrouille verte y veille depuis le 15 mai en vérifiant les piscines résidentielles pour s'assurer de leur limpidité. Ainsi, en vertu d'un règlement municipal, les patrouilleurs sont autorisés à accéder à la cour arrière des propriétés pour inspecter l'eau des piscines.

De plus, comme les moustiques se reproduisent en moins d'une semaine dans n'importe quel petit réservoir d'eau stagnante, il vous est demandé de vider après chaque pluie, voire chaque arrosage, tous les petits contenants extérieurs, comme les pneus, les brouettes, les seaux et les fontaines. Il est aussi possible de placer ces récipients à l'envers de façon à ce qu'ils ne puissent plus retenir de l'eau.

 Infos : ligne info-moustique | 1 844 840-8700 | infomoustique@gdg.ca

source : espacepourlavie.ca



TAKING ACTION AGAINST BITING INSECTS

We all have a part to play

Close to 90% of mosquitoes (which could carry the West Nile Virus) and black flies are eliminated by the use of a biological product. The Town has once again mandated GDG Environnement Itée to do the job.

In support of these efforts, however, residents are required to properly treat their pool water from now until September 15. The green patrol has been on the job since May 15, checking that the water of residential pools is clear. A municipal by-law authorizes patrollers to access the backyard of properties to inspect their pool water.

Furthermore, since it takes mosquitoes less than a week to reproduce in a small container of stagnant water, we ask that, after any rainfall or watering, you empty all small outdoor containers such as tires, wheelbarrows, pails and fountains. You can also turn small recipients upside down to keep water out.

 Info: Info-moustique line | 1 844 840-8700
infomoustique@gdg.ca

Cessez de nourrir les animaux sauvages

Vous êtes encore nombreux à nourrir les canards et les bernaches du parc Charbonneau. Or, nourrir un animal sauvage lui fait plus de mal que de bien! Il finit par dépendre de sources alimentaires artificielles, souffre de carences alimentaires et modifie son comportement migratoire. De plus, leur nombre grandissant au même endroit engendre une dégradation de leur habitat par le piétinement, le broutage et la surabondance d'excréments.

Comme les bernaches sont de plus en plus nombreuses sur les rives du parc, la Ville a dû avoir recours à la buse de Harris pour les chasser et réduire leur nombre. En effet, leur forte concentration menace la salubrité des installations sportives du parc. Les bernaches sont des oiseaux migrateurs, laissez-les se reposer et repartir sans les nourrir afin de ne pas modifier leur équilibre naturel. Un conseil pour les riverains : bonifier la bande riveraine d'arbustes et d'arbres la rendra moins intéressante pour les bernaches qui recherchent un milieu ouvert avec de l'herbe courte.

Si vous aimez observer les oiseaux et les animaux sauvages, il serait plus approprié de leur fournir, par un choix de plantes intéressantes, nourriture et gîtes naturels (viornes, amélanchiers, arbres, etc.) qu'ils pourront utiliser à leur guise sans autre intervention de votre part. Les habitats installés pour les canards branchus sont un bon exemple d'une intervention salubre à la faune sauvage : intervenir sans nuire!



Stop feeding wild animals

Many of you are still feeding the ducks and Canada geese at Charbonneau Park. You should know that feeding a wild animal does it more harm than good! It ends up depending on artificial sources of food, develops nutritional deficiencies, and alters its migratory behaviour. What's more, their growing numbers in a single location results in the degradation of their habitat due to trampling, grazing and an overabundance of droppings.

Since geese have become increasingly numerous on the Park's shoreline, the Town had to resort to Harris's hawk to chase them away and reduce their numbers. In fact, their large concentration threatens the sanitation of the Park's sports facilities. Geese are migratory birds; let them rest and leave again, without feeding them, so as not to disrupt their natural balance. A tip for owners of riverfront properties: adding shrubs and trees along the shoreline will make it less appealing to geese who tend to favour open areas with short grass.

If you like watching birds and wild animals, you would do better to provide them, through a choice of interesting plants, with natural food and shelter (viburnums, shadbushes, trees, etc.), which they can enjoy at their leisure, with no intervention from you. Wood duck shelters are a fine example of intervention benefitting wildlife: intervening without harming!

Scarabée japonais

Le mois de juin est tout indiqué pour commencer la lutte contre les scarabées japonais. Si vos plantes ou celles de vos voisins ont été ravagées ces dernières années par ce petit coléoptère brillant à l'appétit vorace, il vaut mieux vous procurer un piège à phéromones. Placez-le à bonne distance de vos plantes préférées et ajoutez à vos aménagements quelques pélargoniums blancs (improprement appelés géraniums) qui seront toxiques pour eux.

Pour en savoir plus, consultez la fiche sur les ravageurs dans la section Services techniques et travaux publics du site Internet de la ville.



Source : Sylvie Dufort

Japanese beetle

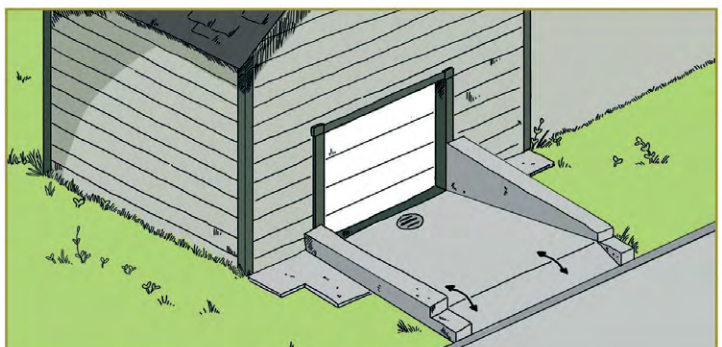
June is the right time to start fighting the Japanese beetle. If your plants or those of your neighbours have been ravaged by this iridescent insect with the hearty appetite, you should place a pheromone-baited trap a fair distance from your favourite plants and add a few white pelargoniums (incorrectly called geraniums), which are toxic to these pests.

For additional information, see "Predators" in the Technical Services and Public Works section of the Town's website.

Mesures pour éviter les inondations au sous-sol

En avril dernier, nous avons déjà évoqué une façon de se prémunir contre les inondations. En voilà d'autres :

Infos : Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

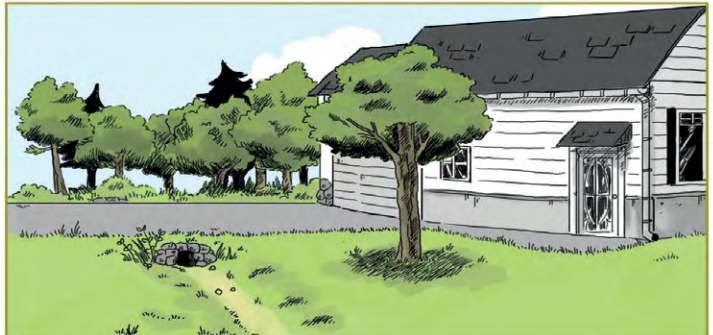


1. GARAGE EN CONTRE-PENTE

Lorsque le garage est à un niveau plus bas que celui de la rue, la présence d'une surélévation de 15 à 30 cm près de la rue est essentielle afin d'empêcher que l'eau de ruissellement ne descende pas vers le garage, et ce, même s'il y a un drain au seuil de la porte du garage.

1. GARAGE ON A REVERSE SLOPE

When the garage is located below street level, a 15 to 20 cm rise near the street is essential to channel surface runoff away from the garage, even if there is a drain at the garage door threshold.



2. FOSSÉS

Le propriétaire, le locataire ou l'occupant d'un immeuble est tenu d'entretenir les fossés municipaux ainsi que le ponceau de son entrée charretière.

Règlement 767, article 3.

2. DITCHES

A building's owner, tenant or occupant is required to maintain municipal ditches as well as the driveway's culvert.

Rule 767, article 3.

Measures to avoid basement flooding

Last April, we told you about one way to prevent flooding. Here are others:

Info: Public Works, 450 621-3500, ext. 3300



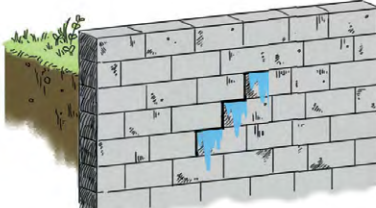
3. PENTE DU TERRAIN

La pente du terrain doit être aménagée de façon à ce que le ruissellement éloigne l'eau de la maison.



3. LAND SLOPE

Your lot must be graded so its slope moves surface runoff away from the house.

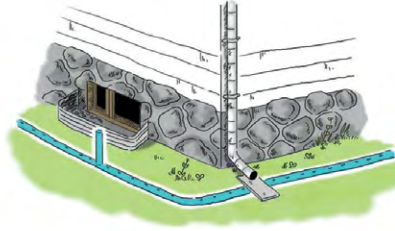


4. MURS DE FONDATION

Toute fissure sur les murs de fondation ou sur le plancher du sous-sol devrait être scellée afin d'éviter les infiltrations d'eau.

4. FOUNDATION WALLS

Any cracks in the foundation walls or basement floor must be sealed to prevent water infiltration.



5. FENÊTRE AU NIVEAU DU SOL

Il est plus prudent de munir d'une margelle les fenêtres situées près du niveau du sol. Un tel aménagement créera une barrière contre l'infiltration lors de l'écoulement des eaux de surface.

5. GROUND - LEVEL WINDOWS

When windows are located at ground level, it is advisable to install window wells. These will create a barrier against water infiltration in the event of surface runoff.

Plantation d'arbres

Avant de planter un arbre sur votre propriété, il est important de préparer une liste d'espèces qui conviennent à l'emplacement choisi ainsi qu'à vos besoins (dimensions voulues à maturité, distance à respecter des infrastructures ou des lignes électriques, conditions environnementales, etc.). Vous trouverez dans la section Services techniques et travaux publics du site Internet de la Ville des documents sur les arbres pour vous aider à faire le bon choix (suggestions et espèces à éviter).

Lorsque vous aurez en main une liste intéressante d'arbres, prenez soin de choisir un bon spécimen à la pépinière. Il ne doit présenter ni blessures au tronc ni avoir trop de racines qui tournent dans le pot (voir photos).

Lors de la plantation, assurez-vous que l'arbre n'est pas planté trop profond, que le tuteur installé (au besoin) ne risque pas de blesser l'arbre. Assurez-vous également, en tout temps, que la tondeuse passe à bonne distance du tronc!



Planting trees

Before planting a tree on your property, it is important to prepare a list of species suited to the chosen location as well as your needs (desired size at maturity, distance from infrastructures, power lines, environmental conditions, etc.). The Technical Services and Public Works section of the Town's website holds information on trees to help you make the best choice (suggestions and species to be avoided).

When you have an interesting list of trees in hand, make sure you select the right specimen at the nursery. There should be no injuries on the trunk, nor too many roots in the pot (see photo).

When planting, do not put the tree in too deep, ensure that the stake (if needed) does not risk causing injury, and that the lawnmower does not run too close to the trunk!

Rappels saisonniers

Collectes de branches

Le troisième lundi d'avril à novembre. Prochaine date : le 20 juin. La durée de la collecte dépendra du volume de branches à ramasser sur le territoire.

Déposez le gros bout des branches du côté de la rue et empilez-les toutes dans le même sens, pas plus de 5 pieds de haut. Mettez les bûches et les souches de côté. Retirez tous les débris qui pourraient s'y trouver.

Périodes d'arrosage

Arrosage permis uniquement du 15 avril au 15 octobre.

- Adresses paires : les lundis et jeudis.
- Adresses impaires : les mercredis et dimanches.
- Arrosage automatique : permis exclusivement de 22 h à 24 h.
- Arrosage mécanique : permis uniquement de 7 h à 9 h et de 19 h à 21 h.
- Arrosage manuel (avec un arrosoir domestique ou avec un boyau d'arrosage muni d'une lance à fermeture automatique et tenu de façon continue par l'utilisateur) : autorisé en tout temps durant cette période.
- L'arrosage est interdit lorsqu'il pleut (pensez à munir vos systèmes automatisés d'arrosage d'un détecteur de pluie).

Pesticides

Interdits en tout temps

Permis pour la coupe d'un arbre

Requis en tout temps. Étêtage interdit.

Piscine

Entretien obligatoire du 15 mai au 15 septembre. Elle doit être accessible pour vérification par la patrouille verte.

Arbressence

Appeler au 450 434-7512 pour que la compagnie vienne chercher vos retailles de cèdres dans les 48 heures.

 Infos : 450 621-3500, poste 3300

Seasonal reminders

Branch pick-ups

The third Monday of the month, from April to November. Next date: June 20. The duration will depend on the volume of branches to be collected.

Place the large ends of the branches street-side and stack them all in the same direction, no more than 5 feet in height. Place logs and stumps sideways. Remove all debris that might be mixed in.

Watering times

Watering is authorized only from April 15 to October 15.

- Even-numbered addresses: Mondays and Thursdays.
- Odd-numbered addresses: Wednesdays and Sundays.
- Automatic watering: permitted only from 10 p.m. till midnight.
- Mechanical watering: permitted only from 7 to 9 a.m. and 7 to 9 p.m.
- Manual watering (with a watering can or hose fitted with an automatic shut-off device and held continuously by the user) authorized at all times during this period.
- Watering is prohibited when it rains (consider fitting your automatic system with a rain detector).

Pesticides

Prohibited at all times

Permits for cutting down trees

Required at all times. Topping is prohibited.

Pool

Maintenance compulsory from May 15 to September 15. Must be accessible for inspection by the green patrol.

Arbressence

Call 450 434-7512 to have the company collect your cedar clippings within 48 hours.

 Info: Public Works, 450 621-3500, ext. 3300



Vente de 5 fanions d'été

Les fanions d'été sont en vente dès maintenant à la bibliothèque municipale au coût de 35 \$. Fabriqués en tissu translucide, ils résistent aux intempéries (H : environ 1,32 m, L : 53 cm). Mât en bois de 1,50 m 15 \$ et support mural pour mât au coût de 10 \$. Taxes comprises dans les prix.

À noter que certaines de ces photos sont les réalisations des gagnants du Concours de photos 2015.

 Infos : bibliothèque, 450 621-3500, poste 7221



Sale of 5 summer pennants

Summer pennants are now on sale at a cost of \$35 at the municipal library. Produced from a weather-resistant translucent fabric, they measure approximately 1.32 m high by 53 cm wide. A 1.5-metre wood pole is priced at \$15 and a wall support for the pole is \$10. All prices include taxes.

It should be noted that some of these photos are the work of winners of the 2015 photo contest.

 Info: Library, 450 621-3500, ext. 7221

VERRES PROGRESSIFS HD À PARTIR DE 199 \$!

1 000
MONTURES
ÉPATANTES

EXAMEN
DE LA VUE
SUR PLACE

OPTOMÉTRISTES
ATTENTIONNÉS

OPTICIENS
EXPÉRIMENTÉS

DÉTAILS EN MAGASIN

VIZU-L
lunetterie salon

235, chemin Grande-Côte
Rosemère 450 818-0899
info@vizu-l.com, vizu-l.com

CRÉDIT PHOTO : MARCHON CANADA (CHLOÉ)



REDÉFINIT L'EXPÉRIENCE DE DÉTENTE



Forfaits Hôtel & Spa • Certificats cadeaux disponibles

124 et 125, boulevard Labelle, Rosemère (Québec) J7A 2G9
450 971-0005 • 1 888 971-0005 • SpaLeFinlandais.com

CAMPAGNE DÉCOUVERTE

L'AGAR remercie les participants

L'Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR) remercie tous les citoyens et toutes les entreprises qui ont participé, en avril dernier, à la campagne. La première édition a obtenu un franc succès et les gagnants ont reçu des prix d'une valeur totale de 2000 \$ lors du 5 à 7 de clôture qui s'est tenu chez Voyage Vasco Rosemère.

L'AGAR vous donne rendez-vous l'année prochaine et vous invite, entre-temps, à continuer de découvrir les entreprises locales.

La mairesse Madeleine Leduc et deux membres de l'AGAR, Gina Bergeron-Fafard et Caroline Du Paul.



Mayor Madeleine Leduc and two members of AGAR, Gina Bergeron-Fafard and Caroline Du Paul.

DISCOVERY CAMPAIGN

AGAR thanks participants

AGAR, the Rosemère Business Association, thanks all citizens and businesses that took part in its campaign this past April. This first edition met with considerable success and winners were awarded prizes with a total value of \$2,000. Its closing cocktail was held at Voyage Vasco Rosemère.

AGAR invites you to take part in next year's edition. Meanwhile, you can continue discovering local companies.

Nouvelles entreprises à Rosemère

La Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB) poursuit l'accueil des nouvelles entreprises en leur remettant une trousse de bienvenue qui contient une foule d'informations et de présents visant à mieux intégrer leur milieu et à briser leur isolement.

La trousse a été remise, notamment, à Stéphanie Lefebvre (photo), du Centre d'évaluation et d'intervention multidisciplinaire pour enfants, situé au 326, chemin de la Grande-Côte.

Les entreprises établies dans la région ces deux dernières années peuvent aussi en faire la demande par courriel à info@ccitb.ca.



New companies in Rosemère

The Thérèse-De Blainville Chamber of Commerce and Industry (CCITB) continues to welcome new companies, handing them a welcoming kit holding a host of information and gift items designed to smooth their integration in their new environment and break their isolation.

This kit was presented to Stéphanie Lefebvre (photo) of the "Centre d'évaluation et d'intervention multidisciplinaire pour enfants" located at 326 Grande-Côte.

Companies that have settled in the region over the past two years can also request a kit by email at info@ccitb.ca.

30^e anniversaire de Rosemère en santé

Dimanche 12 juin

Les inscriptions en ligne sont possibles jusqu'au 10 juin à minuit, au www.inscriptionenligne.ca/rosemereensante. Possibilité de s'inscrire sur place au minimum 45 minutes avant le départ. Départ des courses : École Alpha, 334, rue de l'Académie.

Cette course familiale s'adresse à tous les âges : parcours de 1 km (gratuit), 3 km (5 \$), 5 km (10 \$) et 10 km (15 \$). Tous les coureurs recevront une médaille, sauf ceux du 1 km qui obtiendront un ruban de participation. Venez en grand nombre!



Infos : www.rosemereensante.ca



30th anniversary of "Rosemère en santé"

Sunday, June 12

Online registrations are accepted until midnight, June 10 at www.inscriptionenligne.ca/rosemereensante. Participants can also register onsite up to 45 minutes before the race. The starting line is at Alpha School, 334 de l'Académie Street.

This family race is open to all ages: 1 km course (free), 3 km (\$5), 5 km (\$10), and 10 km (\$15). All participants will receive a medal except those running the 1 km event, who will receive a participation ribbon. We look forward to seeing you there in large numbers!



Info: www.rosemereensante.ca

Ventes de garage autorisées

Les dates des ventes de garage autorisées cette année sont les 11 et 12 juin, puis les 10 et 11 septembre prochain.



Infos : Loisirs, 450 621-3500, poste 7380

Authorized garage sales

This year, garage sales are authorized on June 11 and 12 as well as September 10 and 11.



Info: Recreation Department, 450 621-3500, ext. 7380

60^e anniversaire de la SHER : activité spéciale

Mardi 14 juin, à 19 h

Visite et présentation du jardin de la maison Hamilton

Coûts : gratuit pour les membres; 5 \$ pour les non-membres. La SHER fera ensuite relâche pour l'été.



450 965-8705 ou www.sherosemere.com



60th anniversary of the SHER: special activity

Tuesday, June 14, 7 p.m.

Tour and presentation of the Hamilton House gardens.

Cost: free for members; \$5 for non-members. SHER will then be on hiatus for the summer.



450 965-8705 or www.sherosemere.com



**Girl Guides
of Canada**
**Guides
du Canada**

Pour les filles de différents groupes d'âge entre 5 et 17 ans, et 18 ans et plus

Le programme des guides propose aux jeunes filles des activités variées qui les initient à la diversité géopolitique et culturelle, aux choix de carrières qui s'offrent à elles, à la science et à la technologie, ainsi qu'aux arts. Ces jeunes participent à des projets écologiques et abordent ensemble des notions comme l'image corporelle, l'estime de soi et le taxage. Elles développent les compétences nécessaires pour s'exprimer et agir sur les enjeux qui leur tiennent à cœur. En somme, ce programme leur permet de devenir des adultes responsables.

Les activités se dérouleront du 7 septembre 2016 au 14 juin 2017, de 18 h 30 à 20 h, au Centre communautaire du 202, Grande-Côte.

Coût : 140 \$/an

Inscription en ligne : www.girlguides.ca/web/QC-FR/



Infos : 1 800 565-8111 ou
info@guidesquebec.ca

Girl Guides of Canada

For girls in different age groups, between 5 and 17 and 18 years and up

Guides offer young girls a variety of activities introducing them to geopolitical and cultural diversity, career choices available to them, as well as science, technology and the arts. These youngsters take part in ecological projects and, together, they look at issues such as body image, self-esteem and bullying. They develop the skills needed to express themselves and take action on matters important to them. In short, this program helps them become responsible adults.

Activities run from September 7, 2016 to June 14, 2017, from 6:30 to 8 p.m. at the Community Centre, 202 Grande-Côte.

Cost: \$140/year

Online registration: www.girlguides.ca/web/QC-FR/



Info: 1 800 565-8111 or
info@guidesquebec.ca

Club des astronomes amateurs de Rosemère

Le club ferme bientôt ses portes pour l'été, mais invite la population en soirée à l'activité *Rosemère sous les étoiles* le 13 août, sur le site de la maison Hamilton. Le télescope du club sera sur place.

CAMP DE JOUR BILINGUE

Au Club de curling de Rosemère

Du 27 juin au 19 août

Durant l'été, le club propose aux enfants de 6 à 12 ans des activités sportives, artistiques, artisanales, mais aussi de la baignade et des journées thématiques. Chaque groupe compte neuf jeunes encadrés par un moniteur expérimenté. Le camp se tiendra au 224, chemin Grande-Côte, du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h.

Les coûts sont de 25 \$ par jour pour les membres et de 35 \$ par jour pour les non-membres. Possibilité de s'inscrire à la journée ou à la semaine. Service de garde de 7 h 30 à 9 h et de 16 h à 17 h 30 à raison de 5 \$ supplémentaires par jour.



Infos : 450 437-1374 ou www.curlingrosemere.com



BILINGUAL DAY CAMP

at the Rosemère Curling Club

June 27 to August 19

During the summer, the Club offers children ages 6 to 12 a host of sports activities as well as arts and crafts, swimming and theme days. Each group consists of nine youngsters and an experienced counsellor. Camp is held at 224 Grande-Côte, Monday to Friday, from 9 a.m. to 4 p.m.

The cost is \$25 a day for members and \$35 a day for non-members. Children can be registered by the day or the week. A day care service is available from 7:30 to 9 a.m. and 4 to 5:30 p.m. for an additional \$5 per day.



Info: 450 437-1374 or www.curlingrosemere.com

DANSE DE FIN D'ANNÉE

49^e groupe scout Lorraine-Rosemère

Les jeunes de 8 à 14 ans peuvent venir danser avec leurs amis le vendredi 17 juin, de 19 h à 22 h, au 202, chemin Grande-Côte (en bas de la côte du stationnement). Coût d'entrée : 5 \$.

Danse, prix de présence, friandises et boissons non alcoolisées sont au programme. Le DJ prendra les demandes spéciales, sur place ou à l'avance à facebook.com/dansequaranteneuf.

Cette soirée est organisée par Danse quarante-neuf et par le 49^e groupe scout Lorraine-Rosemère.

Venez vous amuser en grand nombre!



YEAR-END DANCE

49th Lorraine-Rosemère Scout Troop

Youngsters from 8 to 14 years of age can dance with their friends on Friday, June 17, from 7 to 10 p.m. at 202 Grande-Côte (entrance at the back of the building). Admission: \$5.

Dancing, door prizes, snacks and non-alcoholic beverages on the menu. The DJ will take special requests onsite or in advance on facebook.com/dansequaranteneuf.

This event is organized by "Danse quarante-neuf" and the 49th Lorraine-Rosemère Scout Troop.

Come out for a fun evening!



Rosemère Amateur Astronomers Club

The Club will soon be closing for the summer, but invites the public to join them for "Rosemère under the Stars" on the evening of August 13 at the Hamilton House. The Club's telescope will be set up.

BIBLIO-AIDANTS

Nouveau
service documentaire

Afin de soutenir les aidants naturels, la bibliothèque de Rosemère leur propose un nouveau service d'information coordonné par l'Association des bibliothèques publiques du Québec et auquel participent plus de 520 bibliothèques du Québec : Biblio-Aidants.

Ce service consiste en une série de 15 cahiers thématiques qui renseignent les proches aidants sur les maladies et les sujets auxquels ils pourraient être confrontés. Chaque cahier présente une liste d'organismes, une sélection de sites Internet pertinents et des suggestions de lecture et de films. Toute l'information qui s'y trouve a été choisie, analysée et validée par des bibliothécaires diplômés. Des conférences sur les différents sujets seront aussi au programme.

À Rosemère, les cahiers thématiques ainsi que de nombreux documents recommandés sont disponibles pour consultation. Ces cahiers peuvent également être consultés en ligne sur la page d'accueil du catalogue de la bibliothèque ou en cliquant sur : biblioaidants.ca/.



BIBLIO-AIDANTS

A new documentary
service

In order to support caregivers, the Rosemère Library is offering a new information service coordinated by the Québec Public Library Association and involving more than 520 libraries in Québec: Biblio-Aidants.

This service consists in a series of 15 thematic notebooks providing caregivers with information on diseases and topics they may encounter. Each notebook presents a list of organizations and pertinent websites as well as recommended reading and films. All the information contained in the notebooks was selected, analysed and validated by graduate librarians. Lectures on different topics are also on the program.

In Rosemère, the theme notebooks as well as many recommended documents are available for consultation. These notebooks can also be viewed online on the library catalogue homepage or by clicking on: biblioaidants.ca/.

Club des aventuriers du livre
sur le thème des superhéros!

Pour les 6 (1^{re} année du primaire terminée) à 12 ans

Vos enfants sont-ils rapides comme l'éclair? Forts comme un roc? Sans peur face au danger? Souples comme un élastique? Courageux, héroïques et prêts à relever les défis les plus extravagants? Alors, les prochaines missions du Club des aventuriers sont pour eux!

Ils se mesureront à des personnages héroïques et se découvriront de nouveaux talents! Protéger et être loyal envers les livres, telle est la devise des superhéros et le club compte sur les jeunes pour défendre cet idéal!

Les inscriptions ont lieu à la bibliothèque municipale, pendant les heures d'ouverture jusqu'au 23 juin.

Au programme

- **Lundi 27 juin à 10 h** : lancement de la saison;
- **Vendredi 22 juillet à 9 h 30** : atelier de création de superhéros en BD (1 h 15);
- **Vendredi 22 juillet à 11 h** : atelier de création de superhéros en BD (1 h 15);
- **Vendredi 5 août à 10 h 30** : Charlie et la préhistoire (55 min);
- **Vendredi 26 août à 10 h 30** : Fête de clôture
Sylvie Délire rencontre les superhéros (1 h 15).

L'inscription à toutes les activités est obligatoire. La durée indiquée est approximative.



Infos : 450 621-3500, poste 7221

"Club des aventuriers
du livre"
on the superheroes theme!

For children ages 6 (Grade 1 elementary completed) to 12

Are your kids lightning fast? Rock hard? Fearless in the face of danger? Flexible as an elastic? Courageous, heroic and ready to meet the greatest challenges? Then the next missions of the Adventurers Club are for them!

They will see how they measure up to heroic characters and discover new talents! Protecting and being loyal to books: such is the motto of the superheroes and the club is counting on the youngsters to defend this ideal!

Registrations are held until June 23, at the Municipal Library, during business hours.

On the program

- **Monday, June 27, 10 a.m.:** season launch
- **Friday, July 22, 9:30 a.m.:** workshop on the creation of comic book superheroes (1:15 hrs.)
- **Friday, July 22, 11 a.m.:** workshop on the creation of comic book superheroes (1:15 hrs.)
- **Friday, August 5, 10:30 a.m.:** Charlie and prehistory (55 min.)
- **Friday, August 26, 10:30 a.m.:** Closing celebration
Sylvie Délire talks superheroes (1:15 hrs.)

Registration is required for all activities. The duration shown is approximate.



Info: 450 621-3500, ext. 7221



Festival des arts et lumières de Rosemère

C'est en ce moment!

Ne manquez pas ce festival qui se déroule du 2 au 4 juin. Arts visuels, chanson et dégustation sont au rendez-vous puisque le camion de rue du célèbre Pied de Cochon sera présent le 4 juin, de 17 h à 22 h.

La population est conviée à un bel événement qui a un impact économique positif direct local. Mentionnons que ce festival d'art contemporain est une initiative de la galeriste et artiste peintre, propriétaire de L'Académie des arts de L'Assomption, Mélanie Poirier.

Rosemère Arts and Lights Festival Happening Now!

Don't miss this festival unfolding from June 2 to 4. Visual arts, singing and tastings are on tap, and the famous "Pied de Cochon" food truck will be on hand from 5 to 10 p.m., June 4.

The public is invited to a lovely event with a positive and direct local economic impact. It should be mentioned that this contemporary art festival is an initiative of gallery owner Mélanie Poirier, a painter who owns L'Assomption's Académie des arts.

Événement artistique regroupant des artistes locaux et d'ailleurs dans une ambiance lounge et industrielle new-yorkaise!

Rosemère

339, chemin de la Grande-Côte

Les 2 et 3 Juin, de 17 h à 22 h
Le 4 Juin, de 13 h à 22 h

jeux de lumières ■ performances artistiques ■
DJ sur place ■ tissus volants ■
statues vivantes ■ seront au rendez-vous!

Renseignements : Mélanie Poirier - 514.299.1394
 M galerie Arts et Lumières



L'artiste peintre RIO
 Porte-parole
 Entre ses expositions aux États-Unis et au Québec, RIO a accepté d'être le porte-parole de l'événement et, par le fait même, d'exposer une de ses œuvres sur le site.



Performance de Sandra Christin de La Voix!

34 artistes

Mélanie Poirier	Philippe Gravel	Lyne Guthrie
Marie Levac	Nicole Proulx	Edwige Lapeyrie
Thalie	D-Couleurs	Emi Lief
Zabel	CynC	Denise Gazaille
Karla Mariene	Jean Zac	Laurie Marois
Denise Turcotte	Ani Müller	Ann
Signé S	Regina Sens	izab
Jocelyne Bérubé	Myriam Moreau	Guillaume Charbonneau
IsaO	Carole Brochu	Christiane Lamarche
David Gauthier	Josée Bernaques	Karlanne Gilbert
Christian Fiset	Patrice Dufour	Katia Lauture
		Sylvia Cohen

Déroulement des activités

2 juin
 17 h à 22 h : Exposition
 17 h à 19 h : 5 à 7 à la section lounge
 19 h 30 : Prestation de Sandra Christin de La Voix
 20 h à 21 h 30 : Prestation de cirque (tissus aériens et cerceaux)
 17 h à 22 h : DJ Mecha
 17 h à 21 h : Statues vivantes

3 juin
 17 h à 22 h : Exposition
 18 h à 21 h : Peinture en direct
 19 h 30 : Prestation de Sandra Christin de La Voix
 20 h à 21 h 30 : Prestation de cirque (tissus aériens et cerceaux)
 17 h à 22 h : DJ Mecha
 17 h à 21 h : Statues vivantes

4 juin { spécialement sur place, à partir de 17 h, le food-truck **Au Pied de Cochon!**
 13 h à 22 h : Exposition
 13 h 45 à 16 h : Compétition d'artistes
 13 h 30 à 16 h 30 : Prestation de cirque (tissus aériens et cerceaux)
 19 h 30 : Prestation de Sandra Christin de La Voix
 20 h à 21 h 30 : Prestation de cirque (tissus aériens et cerceaux)
 17 h à 21 h : Statues vivantes
 17 h à 22 h : DJ Mecha
 19 h à 20 h : Finale de la compétition d'artistes

Club Option Jeunesse

Pour les 12 à 17 ans

Animé par deux intervenants dynamiques, le club propose aux jeunes des activités qui répondent à leurs besoins créatifs et à leurs attentes. Aperçu de la programmation estivale trippante :

- **Lundi à 19 h** : soirée d'entraînement au parc Charbonneau
- **Mardi de 8 h à 17 h** : sorties de groupe à La Ronde, Arbraska, Acrosport Barani, SOS Labyrinthe, etc.
- **Mercredi, à 18 h** : sports variés, selon le goût des jeunes et à 20 h, crème glacée aux Délices glacées.
- **Jeudi à 17 h** : soirées dessert, science et expérience, jeux vidéo, etc.
- **Vendredi** : sorties, célébration de fêtes, jeux et activités

Parents : invitez-les à participer et à partager leurs suggestions de sorties et d'activités pour l'été! Rappelons que le club est soutenu par la Ville de Rosemère.

Lieu : 210, rue de l'Église

Carte de membre : 5 \$

 Infos : 450 621-1455 - Facebook : Club Option Jeunesse



Club Option Jeunesse

For teens 12 to 17

Led by two dynamic counsellors, the Club offers teens a host of activities reflecting their creative needs and expectations. Here's a glimpse of the exciting summer program:

- **Monday, 7 p.m.**: training at Charbonneau Park
- **Tuesday, 8 a.m. to 5 p.m.**: group outings to La Ronde, Arbraska, Acrosport Barani, SOS Labyrinthe, etc.
- **Wednesday, 6 p.m.**: various sports, depending on the teens' tastes and, at 8 p.m., ice cream at Délices glacées.
- **Thursday, 5 p.m.**: dessert, science and experiments, video games evenings, etc.
- **Friday**: outings, birthday celebrations, games and activities.

Parents: encourage your teens to participate and share their suggestions for summer outings and activities! It should be noted that the Club is supported by the Town of Rosemère.

Location: 210 De l'Église Street

Membership card: \$5

 Info: 450 621-1455 - Facebook: Club Option Jeunesse

Camps de jour - Cours de natation et de tennis

Vous avez manqué les inscriptions pour les camps de jour ou pour les cours de natation et de tennis, communiquez avec le Service des loisirs afin de vérifier s'il reste des places.

 Infos : 450 621-3500, poste 7380

Day camps - Swimming and tennis classes

If you missed registrations for swimming and tennis classes, contact the Recreation Department to find out if space remains.

 Info: 450 621-3500, ext. 7380

SEPT SPECTACLES POUR LES PETITS ET LEURS PARENTS

Le samedi matin, de 10 h 30 à 11 h 30, sur le parterre des loisirs, 325, Grande-Côte



SEVEN SHOWS FOR YOUNG CHILDREN AND THEIR PARENTS

Saturday mornings, 10:30 a.m. to 11:30 a.m., on the lawn of the Recreation Department, 325 Grande-Côte

Si pluie : École Alpha, 334, Grande-Côte

In the event of rain: Alpha School, 334 Grande-Côte

Le chevalier, la princesse et les dragons

2 à 7 ans

Interactif, aventure | 2 juillet

Mandaté par le roi, le Chevalier Evan part, avec les enfants, à la recherche de la princesse Angélique, qui a été enlevée par un dragon. Ils croisent deux autres dragons gardiens sur leur route. Ils doivent les convaincre de les laisser passer. Une histoire rafraîchissante et drôle, avec beaucoup de mouvements. Un décor digne des contes de fées.



Abeille et les 4 saisons

1 à 7 ans

Chanson | 9 juillet

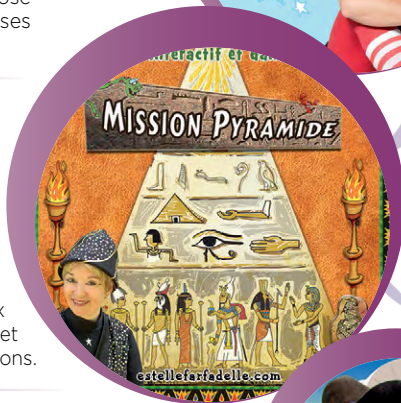
Abeille Beausoleil, chanteuse pétillante et énergique, est une incontournable de la musique pour enfants. Composé de chansons originales et accrocheuses, son spectacle propose un voyage tout en mouvements à la découverte des richesses qui composent nos quatre saisons!



Estelle Farfadelle raconte et danse... Mission Pyramide

Interactif danse | 16 juillet 2 à 9 ans

Estelle Farfadelle a pour mission de retrouver le nez du célèbre Sphinx. Avec l'aide des jeunes, elle part en Égypte à la découverte de la mystérieuse pyramide de Khéops : ses labyrinthes secrets, ses momies bien ficelées et ses fabuleux trésors. Mais attention aux scorpions! Un spectacle drôle et fascinant, à faire danser les déesses, les momies et les pharaons.



Dan Cowboy au grand rodéo

Chanson country | 23 juillet 3 à 7 ans

Dan rêve depuis longtemps de devenir un vrai cowboy. Pour ce faire, il devra affronter en duel le taureau le plus dangereux du Far West. Comment Dan va-t-il s'y prendre pour faire face à cette bête sauvage, encore indomptée? Ceux qui n'ont pas froid aux yeux sont invités à galoper jusqu'à nous pour assister au grand rodéo.



Bill Bestiole

4 à 12 ans

Interactif avec insectes | 30 juillet

Dans ce spectacle, on apprend à reconnaître la vraie nature des insectes et autres bestioles. Avec le rire et la musique de Bill Bestiole, on apprivoise nos peurs et on apprend à aimer ces bestioles inconnues que sont les insectes. Du plus grand au plus petit, pour les grands et les petits!



Moppi découvre les métiers

Théâtre musical | 6 août 3 à 8 ans

Cette toute nouvelle création transporte les enfants dans l'univers fascinant des métiers! Moppi, ce personnage si attachant, revêt ici le rôle d'un pilote d'avion qui atterrit dans une ville dont la magie et l'intrigue s'entremêlent... Accompagné de son ami Mélodie, il fera vivre aux enfants un voyage captivant!



Awaye Manon et atelier de cirque

4 à 12 ans

Cirque | 13 août

C'est l'histoire d'une femme du public naïve et exubérante qui se retrouve à faire un spectacle de cirque malgré elle. Elle choisira un homme fort du public et essaiera, malgré ses maladroises, de le séduire. On retrouve des numéros de trapèze et de boule d'équilibre.



The Knight, the Princess and the Dragons

ages 2 to 7

Interactive, adventure | July 2

Ordered by the King, Knight Evan leaves, with the children, to find Princess Angélique, who was kidnapped by a dragon. On the way, they encounter two other dragons guarding the road and must convince them to let them pass. A refreshingly funny story with loads of action. A set worthy of fairy tales.

Abeille and the 4 Seasons

ages 1 to 7

Singing | July 9

Abeille Beausoleil, a bubbly singer, serves up a musical must for children. Consisting of original and catchy songs, her lively show helps audiences discover the riches of our four seasons!

Estelle Farfadelle tells a story in dance... Mission: Pyramid

ages 2 to 9

Interactive dance | July 16

Estelle Farfadelle is on a mission to find the nose of the famous Sphinx. With help from the children, she sets off for Egypt, looking for the mysterious Cheops pyramid with its secret labyrinth, wrapped mummies and fabulous treasures. But watch out for the scorpions! A funny and fascinating show that will have goddesses, mummies and pharaohs dancing.

Dan Cowboy at the great rodeo

ages 3 to 7

Country singing | July 23

Dan has long dreamt of becoming a real cowboy. But to do so, he had to win a duel against the most dangerous bull in the Far West. How will he manage to deal with this wild, untamed beast? The fearless will be invited to gallop up to us to attend the great rodeo.

Bill Bestiole

ages 4 to 12

Interactive with insects | July 30

This show teaches us to recognize the true nature of insects and other critters. Through laughter and the music of Bill Bestiole, we learn to tame our fears and love these unknown insects. From the largest to the smallest, for all ages!

Moppi Discovers Trades

ages 3 to 8

Musical theatre | August 6

This all-new creation sweeps children away to the fascinating world of trades! Here, the lovable Moppi becomes an airline pilot who lands in a city where magic and intrigue come together... Along with his friend Melodie, he will take the children on a captivating journey!

Awaye Manon and the Circus Workshop

ages 4 to 12

Circus | August 13

This is the story of a naïve but lively woman faced with putting on a circus performance in spite of herself. She will select a strong man from the audience and awkwardly attempt to win him over. This show includes trapeze act and balancing balls..

Cont'd on back

Suite au verso

ÉVÉNEMENTS GRATUITS EN PLEIN AIR POUR LA FAMILLE

Une invitation du Service des loisirs de la Ville de Rosemère

Apportez votre chaise et votre couverture!


ROSEMÈRE
ÉTÉ 2016 - SUMMER 2016

FREE OUTDOOR EVENTS FOR THE FAMILY

An invitation from the Town of Rosemère's Recreation Department

Bring your chair and blanket!

 Infos : 450 621-3500, poste 7380

Sept concerts pour tous

Le mercredi soir, de 19 h 30 à 20 h 30, sur le parterre des loisirs, 325, Grande-Côte

💧 Si pluie : église Sainte-Françoise-Cabrini, 210, de l'Église, à côté des loisirs.

Orchestre symphonique des jeunes de Rosemère accompagné par Lou Nova

Musique de film et compositions originales | 29 juin

Lou Nova (Marie-Lynn Robillard), artiste de la relève, a suivi les cours de l'École nationale de la chanson de Granby en 2014-2015 après avoir étudié en composition au Collège Lionel-Groulx. Laissez-vous séduire par un programme de musique de film interprété par l'orchestre et l'artiste entremêlé de compositions originales de Lou Nova.

Vincenzo Thoma

Pop musique du monde | 6 juillet

Dans le spectacle *De Rome à Montréal*, Vincenzo interprète, dans sa langue natale, les grands classiques de la chanson d'ici et d'ailleurs et dont la plupart des adaptations italiennes viennent de sa plume. Il raconte sa route d'immigrant à travers des rencontres fascinantes et fait également un joli clin d'œil aux chansons qu'il a composées pour des artistes de chez nous.

La Jarry Rock francophone | 13 juillet

Groupe français formé par deux frères, La Jarry est désormais l'un des groupes de rock les plus populaires en France. Avec des chansons maintenant diffusées sur les ondes des radios du Québec, La Jarry saura ravir tous les amateurs de rock francophone. Leur passage en terre québécoise sera une étape importante de leur tournée qui les mènera à travers les États-Unis en juillet.

L'esprit du blues Blues | 20 juillet

Avec ses cinq musiciens chevronnés, le groupe L'esprit du blues présente son spectacle *Les couleurs du blues* qui allie une grande variété de styles musicaux pour le plus grand plaisir des spectateurs et des amateurs de blues.

Trio Brasil Bossa-nova, samba, jazz-latin | 27 juillet

Ce trio vous propose les mélodies intemporelles des grands de la bossa, de la samba, de la musique jazz-latin ainsi que des relectures de pièces cultes d'icônes de la musique pop (A.C. Jobim, Henri Salvador, Luis Bonfá, Gilberto Gil, Venícius De Moraes, Stevie Wonder, Les Beatles, Sting, Michel Fugain, Michel Legrand, etc.). Cette musique du sud au son acoustique saura créer une ambiance décontractée et festive.

Nos deux Pop folk | 3 août

Une plume, une prose, deux voix en symbiose. Un vent frais nous arrive directement d'un beau tandem à découvrir formé de David Pelletier et de Tania Langlois. Le duo sera accompagné de leurs excellents musiciens et complices Guillaume Rochon au clavier et à la clarinette et Nicolas Jarret à la batterie. Attendez-vous à un spectacle tout en humour et en musique.

Drê-D Afro, soul, urbain | 10 août

Oscillant entre soul, hip-hop, reggae et musiques du monde, Drê-D nous éblouit par son indéniable talent vocal et la portée de ses œuvres musicales. Son engagement envers la communauté haïtienne participe à son univers musical et nous renvoie un regard unique sur l'actualité.

 Info: 450 621-3500, ext. 7380

Seven concerts for everyone

Wednesday evenings from 7:30 to 8:30 p.m. on the lawn of the Recreation Department at 325 Grande-Côte

💧 in the event of rain: Sainte-Françoise-Cabrini Church, 210 De l'Église, next to the Recreation Department.

Rosemère Youth Symphony Orchestra with Lou Nova

Movie scores and original compositions | June 29

Lou Nova (Marie-Lynn Robillard), an up-and-coming performer, took classes at Granby's "École nationale de la chanson" in 2014-2015 after studying composition at Collège Lionel-Groulx. Sit back and enjoy a program of film scores performed by the orchestra and artist along with original compositions by Lou Nova.

Vincenzo Thoma

Pop music from the world | July 6

In the show "From Rome to Montréal", Vincenzo sings, in his native tongue, classics from here and elsewhere, including Italian adaptations, which he penned himself. He tells of his journey as an immigrant through fascinating encounters with a wink and a nod to songs he composed for artists here at home.

La Jarry French rock | July 13

A French group formed by two brothers, La Jarry is now one of the most popular rock groups in France. Its songs now played on radio stations in Québec, La Jarry will delight all fans of French rock. The group's time in Québec will be a major part of a tour that will take them throughout the US in July.

L'esprit du blues Blues | July 20

With its five seasoned musicians, the group "L'Esprit du blues" presents its "Les couleurs du blues" show combining a wide range of musical styles for the pleasure of audiences and blues fans.

Trio Brasil

Bossa nova, samba, Latin-jazz | July 27

This trio serves up timeless bossa nova, samba and Latin-jazz selections along with their take on pop numbers by iconic performers (A.C. Jobim, Henri Salvador, Luis Bonfá, Gilberto Gil, Venícius De Moraes, Stevie Wonder, the Beatles, Sting, Michel Fugain, Michel Legrand, etc.). The Southern strains of this acoustic music will create a festive, laid-back ambience.

Nos deux Pop folk | August 3

Pen, prose and two voices in symbiosis with each other — an air of freshness directly from the duo of David Pelletier and Tania Langlois. Backed by their outstanding musicians and cohorts — Guillaume Rochon on keyboard and clarinet, and Nicolas Jarret on drums — they perform a show full of humour and music.

Drê-D Afro, soul, urban | August 10

Shifting from soul to hip-hop, reggae and the music of the world, Drê-D dazzles with his undeniable vocal talent and range of musical works. His commitment to the Haitian community is reflected in his musical universe, providing a unique look at current events.

A détacher et conserver



Fiers de servir les citoyens de Rosemère
Proud to serve Rosemere's citizens



À Rosemère
depuis
1988



Pour mieux servir les citoyens de Rosemère:
Maintenant ouvert le samedi
pour les urgences

8:00 à 12:00 sur rendez-vous

Dre Garant se joint à l'équipe. Nous avons des places ouvertes
pour: Médecine familiale, urgences, examens annuels

www.santerosemere.com **450.621.9776**
400 GRANDE-CÔTE ROSEMÈRE



Pour l'amour des gens de Rosemère

after 21h
PACINI

2 pizzas
extraordinaires
pour le prix
d'une pizza
extraordinaire !



CRUNCH!



Offre valable au Pacini Rosemère

399, boul. Curé-Labelle, Rosemère | 450-420-3936 **PLACEROSEMÈRE**



Planifier vos *préarrangements* funéraires
donne à votre *famille* et à *vous même*
une *tranquillité* d'esprit.

N'attendez pas.

Appelez-nous dès aujourd'hui



418, boul Labelle, Rosemère, QC J7A 3R8 | 514-871-2020

À votre service, à Rosemère depuis 60 ans



Réparation égout-aqueduc
Excavation générale
Excavation résidentielle
Excavation pour
agrandissement
Allée de garage
Démolition
Déneigement commercial

3865, ALFRED-LALIBERTÉ, BOISBRIAND (QUÉBEC) J7H 1P7

450 430-6160

www.excavationmaisonneuve.com • info@excavationmaisonneuve.com

R.B.Q. 8299-0755-30



PORTES ET FENÊTRES
MAGNAN inc.

485, boul. Curé-Labelle
Blainville (Qc) J7C 2H5

Luc Brunelle, *Propriétaire*

Tél.: 450.435.7137

Cell.: 514.923.8273

Téléc.: 450.435.8254



www.pfmagnan.com
info@pfmagnan.com

LES PLAISIRS DE LA VUE

**TURCOT
OLIVIER**
OPTOMÉTRISTES

450 965.8516
328 Grande-Côte

LAVAL

REPENTIGNY

SAINT-JÉRÔME

ROSEMÈRE